叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 石化森林国家纪念碑（1953 年）(petrified Forest National Monument (1953)) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

石化森林国家纪念碑（1953 年）(Petrified Forest National Monument (1953))

['kʌvə(r)] : ['petrɪfaɪd] [lɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] .

Cover	:	Petrified	Logs	in	the	Rainbow	Forest	.
覆盖	:	石化	日志	在	这	彩虹	森林	.

封面：彩虹森林中的石化原木。

['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst]

Petrified	Forest
石化	森林

石化森林

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] · [ˌærɪ'zəʊnə]

NATIONAL	MONUMENT	·	ARIZONA
国家的	纪念碑	·	亚利桑那

国家纪念碑 · 亚利桑那州

['petrɪfaɪd] [wʊd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnjumənt]

PETRIFIED	WOOD	MAY	NOT	BE	REMOVED	FROM	THE	MONUMENT
石化	木头	可能	不是	是	已移除	从	这	纪念碑

不得从纪念碑上移除石化木。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] ,

The	National	Park	System	,	of	which	Petrified	Forest	National	Monument	is	a	unit	,
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	石化	森林	国家的	纪念碑	是	一个	单元	,

国家公园系统，其中石化森林国家纪念碑是其组成部分，

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['siːnɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

is	dedicated	to	the	conservation	of	America's	scenic	,	scientific	,
是	投入的	到	这	保护	的	美国的	风景优美	,	科学	,

致力于保护美国的风景名胜、科学资源、

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	historic	heritage	for	the	benefit	and	enjoyment	of	the	people	.
和	历史性	遗产	为了	这	益处	和	享受	的	这	人们	.

以及为人民谋福利和享受的历史遗产。

['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , [kən'teɪnɪŋ] - , - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['fedərəli] [əʊnd] [lænd] ,

Petrified	Forest	National	Monument	,	containing	85	,	304	acres	of	federally	owned	land	,
石化	森林	国家的	纪念碑	,	包含	-	,	-	英亩	的	联邦	拥有	土地	,

石化森林国家纪念碑，包含85,304英亩联邦所有的土地，

[hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['kʌləf(ə)l] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['petrɪfaɪd] [wʊd] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

has	the	greatest	and	most	colorful	concentration	of	petrified	wood	known	in	the	world	.
有	这	最	和	最多	丰富多彩的	专注	的	石化	木头	已知	在	这	世界	.

拥有世界上已知最丰富、色彩最艳丽的硅化木。

[ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɑː(r); ə(r)][sɪks] ['seprət] “ ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ” [weə(r)]['dʒaɪənt][lɒgz][ɒv; əv] ['ægətaɪz] [wʊd] [laɪ] ['prɒstreɪt] ,

In	the	monument	are	six	separate	“	forests	”	where	giant	logs	of	agatized	wood	lie	prostrate	,
在	这	纪念碑	是	六	分离	“	森林	”	在哪里	巨大的	日志	的	玛瑙化	木头	说谎	前列腺	,

纪念碑内有六片独立的“森林”，其中横卧着巨大的玛瑙化木材原木。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nju:mərəs] ['brəʊkən] ['sekʃənz] [ænd; ənd][smɔ:lə(r)] [tʃɪps] [ænd; ənd]['frægmənts] .

surrounded	by	numerous	broken	sections	and	smaller	chips	and	fragments	.
包围	经过	很多的	破碎的	部分	和	较小的	芯片	和	片段	.

周围散落着许多破碎的部分和更小的碎片。

[ðə; ði]['eəriə][ɪz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntɪd] ['dezət] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [ˌærɪ'zəʊnə] ,

The	area	is	a	part	of	the	Painted	Desert	of	northern	Arizona	,
这	区域	是	一个	部分	的	这	绘	沙漠	的	北方	亚利桑那	,

该地区是亚利桑那州北部彩绘沙漠的一部分。

[ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv]['bændɪd] [rɒks] [ɒv; əv] ['meni] [hjʊ] [kɑ:rvd] [baɪ][wɪnd][ænd; ənd][reɪn]['ɪntu:][ə; eɪ]

a	region	of	banded	rocks	of	many	hues	carved	by	wind	and	rain	into	a
一个	地区	的	带状	岩石	的	许多	色调	雕刻	经过	风	和	雨	进入	一个

[fæn'tæstɪk]['lændskeɪp] .

fantastic	landscape	.
极好的	景观	.

一片由色彩斑斓的条带状岩石构成的区域，经风雨侵蚀，形成了奇幻的景观。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][bedz][ɒv; əv] [ʃeɪl] [kən'teɪn] ['pɜ:fɪktli] [prɪ'zɜ:vd] ['fɒs(ə)l] [li:vz] [ɒv; əv][plɑ:nts]

Here	and	there	beds	of	shale	contain	perfectly	preserved	fossil	leaves	of	plants
这里	和	那里	床	的	页岩	包含	完美	保存完好	化石	树叶	的	植物

[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [eɪdʒ] .

of	a	remote	age	.
的	一个	偏僻的	年龄	.

这里那里，页岩层中都保存着远古时期植物的化石叶子，保存得非常完好。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]['dʒaɪənt]['reptaɪlz][ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃt] [frɒm; frəm]

Occasionally	the	bones	of	giant	reptiles	and	amphibians	are	washed	from
偶尔	这	骨头	的	巨大的	爬行动物	和	两栖动物	是	洗过	从

[ðeə(r)]['beriəl]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪts] .

their	burial	places	in	the	deposits	.
他们的	葬礼	地方	在	这	存款	.

偶尔，巨型爬行动物和两栖动物的骨骼会从沉积层的埋葬处被冲刷出来。

[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst]

PREHISTORIC	INDIANS	LIVED	IN	PETRIFIED	FOREST
史前	印度人	居住地	在	石化	森林

史前印第安人居住在石化森林中

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv]['pweɪbloʊz] [bɪlt] [baɪ]['ɪndiənz][ɪn]['pri:] - [kə'lʌmbɪən] [taɪmz] , [frɒm; frəm] - [tu:; tə]

The	ruins	of	pueblos	built	by	Indians	in	pre	-	Columbian	times	,	from	800	to
这	废墟	的	普韦布洛人	建造	经过	印度人	在	预	-	哥伦比亚	时代	,	从	-	到

[wʌn] ,

1	,
1	,

公元前800年至19世纪，印第安人建造的普韦布洛遗址

- [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [ɒn] ['nɪəli] ['evri] ['meɪsə] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['mɒnjumənt] .

400	years	ago	,	are	scattered	on	nearly	every	mesa	throughout	the	monument	.
-	年	前	,	是	疏散	在	几乎	每一个	台面	自始至终	这	纪念碑	.

400年前，它们散落在纪念碑内几乎每一座台地上。

[ləʊ] [maʊndz] , [stru:n] [wɪð] [blɒks] [ɒv; əv]['sændstəʊn][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] ['pɒtəri] ,

Low	mounds	,	strewn	with	blocks	of	sandstone	and	bits	of	broken	pottery	,
低的	土堆	,	散落的	和	积木	的	砂岩	和	比特	的	破碎的	陶器	,

低矮的土堆，散落着砂岩块和碎陶片，

[mɑ:k] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [ði:z] ['eɪnʃənt] [hoʊmz] .

mark	the	sites	of	these	ancient	homes	.
标记	这	网站	的	这些	古老的	房屋	.

标记这些古代房屋的遗址。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ægət] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['fɒrɪst] ,

Some	of	the	dwellings	,	such	as	the	Agate	House	in	the	Third	Forest	,
一些	的	这	住宅	,	这样的	作为	这	玛瑙	房子	在	这	第三	森林	,

有些住所，例如第三森林中的玛瑙屋，

[wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [ænd; ənd][smɔ:lə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðɪs]

were	built	of	blocks	of	petrified	wood	,	and	smaller	fragments	of	this
是	建造	的	积木	的	石化	木头	,	和	较小的	片段	的	这

[mə'tɪəriəl][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɪpt] ['ɪntu:] ['ærəʊhedz] ,

material	were	chipped	into	arrowheads	,
材料	是	缺口	进入	箭头	,

它们由石化木块制成，而这种材料的较小碎片则被敲打成箭头。

[naɪvz] , [ænd; ənd] [skɹ'eɪpəz] .

knives	,	and	scrapers	.
刀具	,	和	刮刀	.

刀具和刮刀。

['meni] ['petrəˌglɪf] (['pɪktʃəz] [kɑ:rvd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk]) [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn]

Many	petroglyphs	(	pictures	carved	into	the	surface	of	the	rock	)	are	found	on
许多	岩画	(	图片	雕刻	进入	这	表面	的	这	岩石	)	是	成立	在

[ðə; ði]['sændstəʊn] [rɒks] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['eərɪə] .

the	sandstone	rocks	throughout	the	area	.
这	砂岩	岩石	自始至终	这	区域	.

该地区的砂岩上发现了许多岩画（刻在岩石表面的图案）。

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

[ə'pærəntli] [ðə; ði][fɜ:st][mæn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] “ [stəʊn] [tri:z] ” [wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['sɪtˌgri:vz] ,

Apparently	the	first	man	to	report	the	“	stone	trees	”	was	Lieutenant	Sitgreaves	,
显然	这	第一的	男人	到	报告	这	“	石头	树木	”	曾是	中尉	西特格里夫斯	,

据说第一个报告“石树”的人是西特格里夫斯中尉。

[æn; ən] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [ɪk'splɔ:rd] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [ˌærɪ'zəʊnə][ɪn] - ,

an	Army	officer	who	explored	parts	of	northern	Arizona	in	1851	,
一个	军队	官	WHO	探索	部分	的	北方	亚利桑那	在	-	,

一位陆军军官，于 1851 年勘探了亚利桑那州北部部分地区。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ˌærɪ'zəʊnə][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

soon	after	Arizona	was	acquired	by	the	United	States	.
很快	后	亚利桑那	曾是	获得	经过	这	团结的	各州	.

亚利桑那州被美国吞并后不久。

[ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [rɪ'meɪnd] ['lɑ:dʒli] [ˌʌn'nəʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

The	petrified	forests	remained	largely	unknown	,	however	,
这	石化	森林	剩余	很大程度上	未知	,	然而	,

然而，这些石化森林在很大程度上仍然不为人知。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [ˌærɪ'zəʊnə][bɪ'gæn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd]

until	the	settlement	of	northern	Arizona	began	in	1878	and	the	Atlantic	and
直到	这	沉降	的	北方	亚利桑那	开始	在	-	和	这	大西洋	和

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

直到1878年亚利桑那州北部开始有人定居，以及大西洋和太平洋地区，

[naʊ] [ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:] ['reɪlweɪ] , [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ə'krɒs] ['nɔ:ðən] [ˌærɪ'zəʊnə][ɪn] - .

now	the	Santa	Fe	Railway	,	was	completed	across	northern	Arizona	in	1883	.
现在	这	圣诞老人	铁	铁路	,	曾是	完全的	穿过	北方	亚利桑那	在	-	.

现今的圣塔菲铁路于 1883 年建成通车，横贯亚利桑那州北部。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][wɒz; wəz]

During	the	following	years	,	the	existence	of	the	petrified	forests	was
期间	这	下列的	年	,	这	存在	的	这	石化	森林	曾是

['θret(ə)nd] [baɪ][ˌsu:və'nɪə(r)] ['hʌntəz] ,

threatened	by	souvenir	hunters	,
威胁	经过	纪念品	猎人	,

在随后的几年里，化石森林的生存受到了纪念品猎人的威胁。

[dʒem] [kə'lektər] , [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['dʒu:ələ(r)] , [ænd; ənd] [ə'breɪsɪv] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

gem	collectors	,	commercial	jewelers	,	and	abrasive	manufacturers	.
宝石	收藏家	,	商业的	珠宝商	,	和	磨料	制造商	.

宝石收藏家、商业珠宝商和磨料制造商。

[ɪn'taɪə(r)][lɒgz][wɜ:(r); wə(r)]['blɑ:stɪd][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [kwɔ:ts] [ænd; ənd] ['æməθɪst] ['krɪstlz] ['ɒf(ə)n]

Entire	logs	were	blasted	to	obtain	the	quartz	and	amethyst	crystals	often
全部的	日志	是	炸毁	到	获得	这	石英	和	紫晶	晶体	经常

[faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɒgz] ,

found	within	the	logs	,
成立	之内	这	日志	,

为了获取原木中常见的石英和紫水晶晶体，人们炸毁了整根原木。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ægət] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['dʒu:əlri] .

and	much	agate	was	carried	away	for	making	jewelry	.
和	很多	玛瑙	曾是	携带	离开	为了	制作	珠宝	.

许多玛瑙被运走用于制作珠宝。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][stæmp] [mɪl] [nɪə(r)][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [lɒgz]

The	erection	of	a	stamp	mill	near	the	forests	to	crush	the	petrified	logs
这	勃起	的	一个	邮票	磨	靠近	这	森林	到	压碎	这	石化	日志

['ɪntu:] [ə'breɪsɪvz] ['ɒfəd] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [θret] .

into	abrasives	offered	the	most	serious	threat	.
进入	磨料	提供	这	最多	严肃的	威胁	.

在森林附近建造碾磨机，将石化的原木碾碎成磨料，这构成了最严重的威胁。

[ə'lɑ:md] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] , [θru:] [ðeə(r)] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

Alarmed	,	the	citizens	of	Arizona	,	through	their	territorial	legislature	,
惊慌	,	这	公民	的	亚利桑那	,	通过	他们的	领土	立法机关	,

亚利桑那州的公民对此感到震惊，并通过其地方立法机构表示：

[pi'tiʃən] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eərɪə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] reserve2

petitioned	Congress	to	make	the	area	a	national	reserve2
请愿	国会	到	制作	这	区域	一个	国家的	reserve2

向国会请愿，要求将该地区划为国家保护区[2]

“ [səʊ] [ðæt] ['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [bj'u:tɪz] ,

“	so	that	future	generations	might	enjoy	its	beauties	,
“	所以	那	未来	几代人	可能	享受	它是	美女	,

“以便后代也能欣赏到它的美丽，

[ænd; ənd] ['stʌdi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['fɔ:sɪz] .

and	study	one	of	the	most	curious	results	of	nature's	forces	.
和	学习	一	的	这	最多	好奇的	结果	的	自然的	力量	.

并研究自然界力量最奇特的成果之一。

” ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]['lestə(r)][ef] . [wɔ:d] , [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]

”	Following	an	investigation	by	Lester	F	.	Ward	,	of	the	United	States	Geological
”	下列的	一个	调查	经过	莱斯特	F	.	沃德	,	的	这	团结的	各州	地质

['sɜ:veɪ] ,

Survey	,
民意调查	,

“根据美国地质调查局莱斯特·F·沃德的调查，

['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] [ɒn]

Petrified	**Forest**	**National**	**Monument**	**was**	**established**	**by**	**President**	**Theodore**	**Roosevelt**	**on**
石化	森林	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	经过	总统	西奥多	罗斯福	在

[dɪ'sembə(r)] [eit] ,

December	**8**	**,**
十二月	8	,

石化森林国家纪念碑是由西奥多·罗斯福总统于12月8日设立的。

- , ['ʌndə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ænt'ɪkwɪtiz]

1906	**,**	**under**	**authority**	**of**	**the**	**Act**	**for**	**the**	**Preservation**	**of**	**American**	**Antiquities**
-	,	在下面	权威	的	这	行为	为了	这	保存	的	美国人	古董

.

:

·

1906 年，根据《美国文物保护法》的授权。

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk] ['stɔ:ri]

THE	**GEOLOGIC**	**STORY**
这	地质	故事

地质故事

[ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] . — [ə'baʊt] - ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] [traɪ'æsɪk] [taɪm] ,

The	**Forests**	**.**	**—**	**About**	**160**	**million**	**years**	**ago**	**,**	**in**	**Triassic**	**time**	**,**
这	森林	.	—	关于	-	百万	年	前	,	在	三叠纪	时间	,

森林——大约1.6亿年前，三叠纪时期，

['nɔ:ðən] [ˌærɪ'zəʊnə] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['ləʊlənd] [weə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [stri:mz] [spred] [sænd]

northern	**Arizona**	**was**	**probably**	**a**	**lowland**	**where**	**shifting**	**streams**	**spread**	**sand**
北方	亚利桑那	曾是	大概	一个	低地	在哪里	转变	溪流	传播	沙

[ænd; ənd] [mʌd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] .

and	**mud**	**over**	**the**	**plains**	**.**
和	泥	超过	这	平原	.

亚利桑那州北部可能曾经是一片低洼地带，流淌的溪流将沙子和泥土带到平原上。

['saɪəntɪsts] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌp'stri:m] ,

Scientists	**believe**	**that**	**the**	**growing**	**forests**	**were**	**upstream**	**,**
科学家	相信	那	这	生长	森林	是	上游	,

科学家认为，不断生长的森林位于上游。

['pɒsəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

possibly	**as**	**much**	**as**	**a**	**hundred**	**miles**	**west**	**and**	**southwest**	**of**	**the**	**present**
可能	作为	很多	作为	一个	百	英里	西方	和	西南	的	这	展示

['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .

petrified	**forests**	**.**
石化	森林	.

可能位于目前石化森林以西和西南方向一百英里处。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tri:] [rɪ'zembld] ['mɒd(ə)n] [paɪnz] ,

The	**principal**	**tree**	**resembled**	**modern**	**pines**	**,**
这	主要的	树	类似	现代的	松树	,

那棵主树类似于现代的松树。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌærɔ:'keərɪən] [paɪnz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

but	**was**	**more**	**closely**	**related**	**to**	**the**	**Araucarian**	**pines**	**of**	**South**	**America**
但	曾是	更多的	密切	有关的	到	这	南洋杉	松树	的	南	美国

[ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .

and	**Australia**	**.**
和	澳大利亚	.

但它与南美洲和澳大利亚的南洋松关系更密切。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] .

Remains	of	two	other	kinds	of	primitive	trees	are	also	occasionally	found	.
遗迹	的	二	其他	种类	的	原始	树木	是	还	偶尔	成立	.

偶尔还会发现另外两种原始树木的遗骸。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] . — ['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊsesɪz] , ['sʌmtaɪmz] ['heɪs(ə)nd] [baɪ] [dɪ'strʌktɪv]

The	Trees	Were	Buried	.	—	Natural	processes	,	sometimes	hastened	by	destructive
这	树木	是	埋葬	.	—	自然的	流程	,	有时	加快	经过	破坏性的

['faɪərz][ænd; ənd]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv]['ɪnsekts] ,

fires	and	ravages	of	insects	,
火灾	和	蹂躏	的	昆虫	,

树木被掩埋了。——自然过程，有时会因破坏性火灾和虫害而加速，

[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [triːz] .

are	believed	to	have	killed	the	trees	.
是	相信	到	有	被杀	这	树木	.

人们认为这些因素导致了树木死亡。

['sɜːt(ə)nli] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'keɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Certainly	,	many	of	them	decayed	on	the	ground	,
当然	,	许多	的	他们	腐烂的	在	这	地面	,

当然，其中许多已经腐烂在地上了。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [fel] ['ɪntuː] [striːmz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [beɪz] [ɔː(r)][ɒn][sænd][bɑːrz] [weə(r)]

but	others	fell	into	streams	and	came	to	rest	in	bays	or	on	sand	bars	where
但	其他的	跌倒	进入	溪流	和	来了	到	休息	在	海湾	或者	在	沙	酒吧	在哪里

['ræpɪd] ['beriəl] [baɪ] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] [dɪ'keɪ] .

rapid	burial	by	mud	and	sand	prevented	their	decay	.
迅速的	葬礼	经过	泥	和	沙	阻止	他们的	衰变	.

但有些落入溪流中，最终停在海湾或沙洲上，泥沙迅速掩埋，阻止了它们的腐烂。

[ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːd]

The	deposits	in	which	these	trees	were	buried	eventually	turned	to	the	hard
这	存款	在	哪个	这些	树木	是	埋葬	最终	转向	到	这	难的

['sændstəʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪnli] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

sandstones	and	shales	now	called	the	Chinle	formation	.
砂岩	和	页岩	现在	称为	这	钦利	形成	.

这些树木被埋葬的沉积物最终变成了坚硬的砂岩和页岩，现在被称为钦利组地层。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət] [liːst] [θriː] ,

These	were	buried	at	least	3	,
这些	是	埋葬	在	至少	3	,

这些至少被埋葬了3年。

- [fiːt] [bɪ'niːθ] ['leɪəz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][sɪlt] [spred] [baɪ] ['ʃæləʊ] ['siːz] .

000	feet	beneath	layers	of	sand	and	silt	spread	by	shallow	seas	.
-	脚	下面	层	的	沙	和	淤泥	传播	经过	浅的	海域	.

在浅海扩散的沙层和淤泥层下 000 英尺处。

[ðə; ði] [lɒgz] ['petrɪfaɪd] . — [ðə; ði] ['sedəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]

The	Logs	Petrified	.	—	The	sediments	in	which	the	logs	were	buried	contained	a
这	日志	石化	.	—	这	沉积物	在	哪个	这	日志	是	埋葬	包含	一个

[lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [æʃ] ,

large	amount	of	volcanic	ash	,
大的	数量	的	火山	灰	,

原木石化了。——埋藏原木的沉积物中含有大量的火山灰。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] ['sɪlɪkə] .

high	in	the	mineral	silica	.
高的	在	这	矿物	二氧化硅	.

富含矿物二氧化硅。

[ðɪs] ['sɪlɪkə] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [graʊnd] ['wɔːtə(r)] , ['kærɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

This	silica	was	picked	up	by	ground	water	,	carried	into	the	wood	,
这	二氧化硅	曾是	挑选	向上	经过	地面	水	,	携带	进入	这	木头	,

这些二氧化硅被地下水带走，渗入木材中。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sel] ['tɪʃuː] .

and	deposited	in	the	cell	tissue	.
和	已存	在	这	细胞	组织	.

并沉积在细胞组织中。

[ðə; ði]['mɪnərəl] [fɪld] [ðə; ði] [wʊd] ['sɒlɪdlɪ] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['petrɪfaɪd] [lɒg] .

The	mineral	filled	the	wood	solidly	,	forming	the	present	petrified	log	.
这	矿物	已填	这	木头	稳固地	,	成型	这	展示	石化	日志	.

矿物质完全填充了木材，形成了现在这根石化木。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['seljuləʊs] [rɪ'meɪnz] .

However	,	the	greater	part	of	the	original	cellulose	remains	.
然而	,	这	更大的	部分	的	这	原来的	纤维素	遗迹	.

然而，大部分原始纤维素仍然存在。

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌlə(r)] ['pætənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [baɪ]['ɑːksaɪdz][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] .

The	various	color	patterns	were	caused	by	oxides	of	iron	and	manganese	.
这	各种各样的	颜色	图案	是	导致	经过	氧化物	的	铁	和	锰	.

这些不同的颜色图案是由铁和锰的氧化物造成的。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪp] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['ægətaɪz] [wʊd] .

This	particular	type	is	known	as	agatized	wood	.
这	特别的	类型	是	已知	作为	玛瑙化	木头	.

这种木材被称为玛瑙化木材。

['kævətiz] [ɪn][ðə; ði][lɒgz][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [fɪld] [ɔː(r)][laɪnd] [wɪð] [kwɔːts] ['krɪstlz] .

Cavities	in	the	logs	were	often	filled	or	lined	with	quartz	crystals	.
空腔	在	这	日志	是	经常	已填	或者	衬里	和	石英	晶体	.

原木中的空腔通常填充或衬有石英晶体。

[haʊ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] . — [sɪns] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['berɪd] [ðeə(r)]

How	the	Forest	Was	Brought	to	Light	.	—	Since	the	forest	was	buried	there
如何	这	森林	曾是	带来	到	光	.	—	自从	这	森林	曾是	埋葬	那里

[hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [greɪt] ['maʊntən] ['meɪkɪŋ] .

have	been	several	periods	of	great	mountain	making	.
有	到过	一些	时期	的	伟大的	山	制作	.

森林是如何重见天日的——自从森林被掩埋以来，经历了数次大规模的造山运动。

['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [θrʌst] [ðə; ði] ['rɒkiz] [ænd; ənd] ['siərəz] ['ʌpwəd] ['sevrəl]

Forces	from	deep	in	the	earth	thrust	the	Rockies	and	Sierras	upward	several
部队	从	深的	在	这	地球	推力	这	落基山脉	和	山脉	向上	一些

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

thousand	feet	,
千	脚	,

来自地底深处的力量将落基山脉和内华达山脉向上推移数千英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɪts]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][nɪə(r)] [siː] ['lev(ə)l] .

and	the	land	between	was	lifted	far	above	its	former	position	near	sea	level	.
和	这	土地	之间	曾是	抬起	远的	多于	它是	以前的	位置	靠近	海	等级	.

而两者之间的陆地则被抬升到远高于其先前接近海平面的位置。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['maʊntən] [grəʊθ] , ['sɜːt(ə)n]['eərɪəz] [bɪ'keɪm] ['ærɪd][ænd; ənd]

As	a	result	of	this	great	mountain	growth	,	certain	areas	became	arid	and
作为	一个	结果	的	这	伟大的	山	生长	,	肯定	区域	成为	干旱	和

['dɛzərtˌlaɪk] ;

desertlike	;
沙漠般的	;

由于山脉的大幅隆起，某些地区变得干旱贫瘠，如同沙漠一般；

[su:n] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['stɑ:tɪd] ['weərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'pɑ:zɪts] [ðæt] ['kʌvəd] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

soon	**wind**	**and**	**rain**	**started**	**wearing**	**down**	**the**	**great**	**deposits**	**that**	**covered**	**this**	**region**	**.**
很快	风	和	雨	开始	穿着	向下	这	伟大的	存款	那	涵盖	这	地区	.

不久，风雨开始侵蚀覆盖这片区域的巨大沉积物。

[lɑ:dʒ] ['rɪvə(r)] ['sɪstəmz] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lu:s] [mʌd] , [sænd] ,

Large	**river**	**systems**	**carried**	**away**	**the**	**loose**	**mud**	**,**	**sand**	**,**
大的	河	系统	携带	离开	这	松动的	泥	,	沙	,

大型河流系统带走了松散的泥沙。

[ænd; ənd] ['græv(ə)l] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] .

and	**gravel**	**which**	**finally**	**found**	**its**	**way**	**to**	**the**	**sea**	**.**
和	碎石	哪个	最后	成立	它是	方式	到	这	海	.

还有最终流入大海的砾石。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sedəmənt] [ðæt] [wʌns] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] .

Thus	**the**	**sediments**	**that**	**once**	**covered**	**the**	**forest**	**were**	**removed**	**.**
因此	这	沉积物	那	一次	涵盖	这	森林	是	已移除	.

因此，曾经覆盖森林的沉积物被清除掉了。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] ['berid] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [baɪ] ['kænjənz] [ænd; ənd]

Finally	**the**	**layers**	**in**	**which**	**the**	**logs**	**were**	**buried**	**were**	**cut**	**by**	**canyons**	**and**
最后	这	层	在	哪个	这	日志	是	埋葬	是	切	经过	峡谷	和

[rə'vi:nz] ,

ravines	**,**
峡谷	,

最后，埋藏原木的土层被峡谷和沟壑切割开来。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['petrɪfaɪd] [lɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [bændz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [rɒk] [ðæt] [meɪk]

revealing	**the**	**great**	**petrified**	**logs**	**and**	**the**	**many**	**bands**	**of**	**colored**	**rock**	**that**	**make**
揭示	这	伟大的	石化	日志	和	这	许多	乐队	的	有色	岩石	那	制作

[ʌp] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] .

up	**the**	**Painted**	**Desert**	**.**
向上	这	绘	沙漠	.

展现了巨大的石化原木和构成彩绘沙漠的众多彩色岩层。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [lɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [krækt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt]

It	**is**	**believed**	**that**	**the**	**petrified**	**logs**	**were**	**cracked**	**in**	**many**	**places**	**by**	**the**	**weight**
它	是	相信	那	这	石化	日志	是	裂纹	在	许多	地方	经过	这	重量

[ɒv; əv] ['sedəmənt] [ænd; ənd] ['ə:θkweiks] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ʌplɪft] ['pɪəriəd] .

of	**sediments**	**and**	**earthquakes**	**during**	**the**	**mountain**	**uplift**	**period**	**.**
的	沉积物	和	地震	期间	这	山	提升	时期	.

人们认为，在山体隆起时期，沉积物的重量和地震导致石化木多处开裂。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɒgz] [wɒʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

As	**the**	**logs**	**wash**	**from**	**the**	**hillsides**	**,**
作为	这	日志	洗	从	这	山坡	,

当原木从山坡上被冲刷下来时，

[ðeɪ] [breɪk] ['ɪntu:] ['sekʃənz] [wɪtʃ] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪn] [paɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] .

they	**break**	**into**	**sections**	**which**	**accumulate**	**in**	**piles**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**cliffs**	**.**
他们	休息	进入	部分	哪个	积累	在	堆	在	这	根据	的	这	悬崖	.

它们断裂成许多段，堆积在悬崖底部。

['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɪz] [naʊ] [ɪk'spəʊzd] ,

Only	**a**	**small**	**portion**	**of**	**the**	**petrified**	**forests**	**is**	**now**	**exposed**	**,**
仅有的	一个	小的	部分	的	这	石化	森林	是	现在	裸露	,

如今只有一小部分石化森林重见天日。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒgz] [əˈkɜː(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] -

for	logs	occur	below	the	surface	of	the	ground	to	a	depth	of	about	300
为了	日志	发生	以下	这	表面	的	这	地面	到	一个	深度	的	关于	-

[fiːt] .

feet	.
脚	.

原木埋藏在地表以下约 300 英尺的深度。

[ˈbrəʊkən] [lɒg] [ˈsekʃənz] . — [ˈrɪðmɪk] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈəːθkweiks] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv]

Broken	Log	Sections	.	—	Rhythmic	vibrations	of	earthquakes	during	the	period	of
破碎的	日志	部分	.	—	节奏	振动	的	地震	期间	这	时期	的

[ˈʌplɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [faɪn] [kræks] [æt; ət] [mɔː(r)] [ɔː(r)]

uplift	of	the	land	are	believed	to	have	produced	fine	cracks	at	more	or
提升	的	这	土地	是	相信	到	有	生产	美好的	裂缝	在	更多的	或者

[les] [ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [lɒgz] .

less	regular	intervals	across	the	petrified	logs	.
较少的	常规的	间隔	穿过	这	石化	日志	.

断裂的原木段——人们认为，在地壳隆起期间，地震的有节奏的振动在石化原木上产生了或多或少规则的细小裂缝。

[æz; əz] [ɪˈrəʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sˈɒftɐ] [məˈtɪəriəl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lɒgz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]

As	erosion	of	the	softer	material	around	the	logs	took	place	at	the	surface
作为	侵蚀	的	这	更柔和	材料	大约	这	日志	采取	地方	在	这	表面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

随着地表周围较软物质的侵蚀，原木周围地表发生了侵蚀。

[ðə; ði] [ɪkˈspəʊzd] [kræks] [ˈwaɪdnd] , [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɒgz] [ˈɪntuː] [ˈsekʃənz] .

the	exposed	cracks	widened	,	separating	the	logs	into	sections	.
这	裸露	裂缝	扩大	,	分离	这	日志	进入	部分	.

裸露的裂缝逐渐扩大，将原木分割成若干段。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈdezət] . — [ðə; ði] [ˈbædlændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɒrɪst] [ˈeəriəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Painted	Desert	.	—	The	badlands	of	the	Petrified	Forest	areas	and	the
这	绘	沙漠	.	—	这	恶地	的	这	石化	森林	区域	和	这

[ˈpeɪntɪd] [ˈdezət] [get] [ðeə(r)] [ˈkʌlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [vɒlˈkænɪk] [dɪˈpɑːzɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈriːdʒən] ,

Painted	Desert	get	their	color	from	the	ancient	volcanic	deposits	of	that	region	,
绘	沙漠	得到	他们的	颜色	从	这	古老的	火山	存款	的	那	地区	,

彩绘沙漠——石化森林地区的荒地和彩绘沙漠的颜色来源于该地区的古代火山沉积物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdezət] [ɪˈrəʊʒ(ə)n] .

and	the	surface	forms	are	typical	of	desert	erosion	.
和	这	表面	表格	是	典型的	的	沙漠	侵蚀	.

地表形态是典型的沙漠侵蚀地貌。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbædlændz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskʌlptʃəd] [əˈrɪdʒənəli] [wɒz; wəz]

The	material	from	which	the	badlands	were	sculptured	originally	was
这	材料	从	哪个	这	恶地	是	雕塑	起初	曾是

[dɪˈpɒzɪtɪd] [ˈleɪə(r)] [əˈpɒn] [ˈleɪə(r)] [æz; əz] [vɒlˈkænɪk] [æʃ] .

deposited	layer	upon	layer	as	volcanic	ash	.
已存	层	之上	层	作为	火山	灰	.

形成这片荒地的物质最初是一层层沉积的火山灰。

[ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æʃ] [wɪtʃ] [rɪˈliːst] [ˈsɪlɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpetrɪfɪˈkeɪʃən] converted3

The	decomposition	of	the	ash	which	released	silica	for	petrification	converted3
这	分解	的	这	灰	哪个	发布	二氧化硅	为了	石化作用	converted3

灰烬分解释放出二氧化硅，用于石化作用。3

[ðə; ði] [æʃ] [ˈɪntuː] [kˈleɪlaɪk] [rɒk] , [kɔːld] [ˈbentəˌnaɪt] .

the	ash	into	claylike	rock	,	called	bentonite	.
这	灰	进入	黏土状	岩石	,	称为	膨润土	.

火山灰会变成类似粘土的岩石，称为膨润土。

[wen] [pjʊə(r)] , [ðə; ði] ['bentəˌnaɪt] [ɪz] ['nɪəli] [waɪt] ,
When pure , the bentonite is nearly white ,
什么时候 纯的 , 这 膨润土 是 几乎 白色的 ,

纯净的膨润土呈近乎白色。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [steɪnd] [ɔːl] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [red] , ['ɒrɪndʒ] ,
but in the Painted Desert it is stained all shades of red , orange ,
但 在 这 绘 沙漠 它 是 染色 全部 色调 的 红色的 , 橙子 ,

但在彩绘沙漠中，它被染成了各种深浅不一的红色、橙色，

[məˈruːn] , [bluː] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [baɪ] ['aɪən] ['mɪnərəlz] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm]
maroon , blue , purple , and yellow by iron minerals that also came from
栗色 , 蓝色的 , 紫色的 , 和 黄色的 经过 铁 矿物 那 还 来了 从
[vɒl'kænɪk] [æʃ] .
volcanic ash .
火山 灰 .

火山灰中的铁矿物质使火山灰呈现褐红色、蓝色、紫色和黄色。

['ɪntrəstɪŋ] [fɔːmˈeɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['fɒrɪst] .
Interesting Formations in the Third Forest .
有趣的 阵型 在 这 第三 森林 .

第三森林中有趣的岩层。

[ˌbentəˈnɪtɪk] [bedz] [ɪn] ['ærɪd] [ɔː(r)] [ˌsemɪ'ærɪd] ['riːdʒənz] [ɪ'rəʊd] ['ɪntuː] ['bædlændz] .
Bentonitic beds in arid or semiarid regions erode into badlands .
膨润土 床 在 干旱 或者 半干旱 地区 侵蚀 进入 恶地 .

干旱或半干旱地区的膨润土层会侵蚀形成恶地。

[ðə; ði] ['bentəˌnaɪt] [əbˈzɔːbs] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [swelz] , [ænd; ənd] [dis'intigreit] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
The bentonite absorbs water like a sponge , swells , and disintegrates into a
这 膨润土 吸收 水 喜欢 一个 海绵 , 涌浪 , 和 瓦解 进入 一个
[faɪn] [mʌd] .
fine mud .
美好的 泥 .

膨润土像海绵一样吸收水分，膨胀，然后分解成细泥。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] ['sʌmə(r)] [reɪnz] [ðæt] [fɔːl] [ɪn] ['nɔːðən] [ˌærɪ'zəʊnə] ['ræpɪdli] [kʌt]
As a result , the torrential summer rains that fall in northern Arizona rapidly cut
作为 一个 结果 , 这 滂沱 夏天 雨 那 落下 在 北方 亚利桑那 快速 切
[ðə; ði] ['bændɪd] ,
the banded ,
这 带状 ,

因此，亚利桑那州北部夏季的暴雨迅速切断了带状植被。

[ˌbentəˈnɪtɪk] [bedz] ['ɪntuː] [ʃɑːp] , ['kɒnɪkl] [hɪlz] , ['tʌrətɪd] [rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] , -
bentonitic beds into sharp , conical hills , turreted ridges , and sharp , interbranching
膨润土 床 进入 锋利的 , 锥 丘陵 , 炮塔 山脊 , 和 锋利的 , -
['kænjənz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] .
canyons and ravines .
峡谷 和 峡谷 .

膨润土层形成尖锐的圆锥形山丘、炮塔状山脊以及陡峭交错的峡谷和沟壑。

[wen] [draɪ] , [ðə; ði] ['bentəˌnaɪt] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
When dry , the bentonite is hard and strong ,
什么时候 干燥 , 这 膨润土 是 难的 和 强的 ,

干燥后的膨润土坚硬而结实。

[ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] ['ɪntrɪkət] ['bædlændz] [fɔːmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [pɪərɪədz] [bɪ'twiːn] [reɪnz] .
thus preserving these intricate badlands forms during the long periods between rains .
因此 保存 这些 错综复杂 恶地 表格 期间 这 长的 时期 之间 雨 .

因此，在漫长的雨季之间，这些复杂的荒地形态得以保存下来。

['ləʊkəli] , [ə; eɪ][hɑːd]['sændstəʊn]['kæpˌrɒk] [meɪ] [prɪ'vent] ['ræpɪd][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃeɪlz] [bɪ'niːθ]

Locally	,	a	hard	sandstone	caprock	may	prevent	rapid	erosion	of	the	shales	beneath
本地	,	一个	难的	砂岩	盖层	可能	防止	迅速的	侵蚀	的	这	页岩	下面

[tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'brʌpt] - ['saɪdɪd] ,

to	form	an	abrupt	-	sided	,
到	形式	一个	突然	-	侧面	,

局部地区，坚硬的砂岩盖层可以阻止下方页岩的快速侵蚀，从而形成陡峭的斜坡。

['teɪb(ə)l] - [tˈɒpt] [bjuːt] [ɔː(r)]['meɪsə] .

table	-	topped	butte	or	mesa	.
桌子	-	顶峰	比尤特	或者	台面	.

台地状孤山或台地。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zɪstənt] ['kæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] ['dezət] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

The	resistant	capping	of	the	rim	of	the	Painted	Desert	is	composed	of	ancient
这	抵抗的	封顶	的	这	轮缘	的	这	绘	沙漠	是	由	的	古老的

[vɒl'kænɪk] [rɒk] .

volcanic	rock	.
火山	岩石	.

彩绘沙漠边缘坚硬的覆盖层由古老的火山岩构成。

[ɪn'tɜːprətɪv] ['sɜːvɪs]

INTERPRETIVE	SERVICE
解释性的	服务

口译服务

[ɔːl] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] [mju'ziːəm] .

All	visitors	are	invited	to	see	the	Rainbow	Forest	Museum	.
全部	访客	是	受邀	到	看	这	彩虹	森林	博物馆	.

欢迎所有游客参观彩虹森林博物馆。

[ɪts] [ig'zibits] [ɪn'kluːd] ['meni] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [fɔːr]

Its	exhibits	include	many	outstanding	examples	of	polished	petrified	wood	,	4
它是	展品	包括	许多	杰出的	示例	的	抛光	石化	木头	,	4

其展品包括许多精美的抛光硅化木标本，4

['fɒslz] , [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] ; [tʃɑːts] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['petrɪfaɪd]

fossils	,	and	minerals	;	charts	explaining	the	formation	of	the	petrified
化石	,	和	矿物	;	图表	解释	这	形成	的	这	石化

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bædlændz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdaɪə'rɑːmə] .

forests	and	the	badlands	;	and	a	diorama	.
森林	和	这	恶地	;	和	一个	立体模型	.

化石和矿物；解释石化森林和荒地形成的图表；以及立体模型。

['ʌðə(r)] [ig'zibits] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] ['dezət] [mju'ziːəm] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊpən]['djʊərɪŋ]

Other	exhibits	may	be	seen	at	the	Painted	Desert	Museum	,	which	is	open	during
其他	展品	可能	是	已见	在	这	绘	沙漠	博物馆	,	哪个	是	打开	期间

[ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

其他展览可在彩绘沙漠博物馆参观，该博物馆夏季开放。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ʃɔːt] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst]

During	the	summer	months	short	talks	are	given	periodically	in	the	Rainbow	Forest
期间	这	夏天	几个月	短的	会谈	是	给定	定期	在	这	彩虹	森林

[mju'ziːəm] ;

Museum	;
博物馆	;

夏季期间，彩虹森林博物馆会定期举办简短的讲座；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪt] , ['gaɪdɪd] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)]

and	,	as	circumstances	permit	,	guided	tours	through	the	Rainbow	Forest	are
和	,	作为	情况	允许	,	引导	旅游	通过	这	彩虹	森林	是

['kɒndʌktid] [baɪ] [pɑːk] ['reɪndʒə(r)] ['nætʃərəlɪst] .

conducted	by	park	ranger	naturalists	.
实施	经过	公园	游侠	自然学家	.

如果条件允许，公园管理员自然学家会带领游客参观彩虹森林。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .

All	of	these	services	are	free	of	charge	.
全部	的	这些	服务	是	自由的	的	收费	.

所有这些服务都是免费的。

['træv(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

TRAVEL	INFORMATION
旅行	信息

旅行信息

['eksələnt] [peɪvd] [ə'prəʊtʃ] [rəʊdz] [meɪk] ['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l]

Excellent	paved	approach	roads	make	Petrified	Forest	National	Monument	easily	accessible
出色的	铺砌路面	方法	道路	制作	石化	森林	国家的	纪念碑	容易地	可访问

[baɪ] [kɑː(r)] ,

by	car	,
经过	车	,

优良的铺砌道路使驾车前往石化森林国家纪念碑变得非常方便。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

and	it	can	be	visited	throughout	the	year	.
和	它	能	是	到访	自始至终	这	年	.

而且一年四季都可以参观。

[ˌjuː 'es] - , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['eərɪə] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] , [ɪz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

US	66	,	crossing	the	area	near	the	Painted	Desert	,	is	the	approach	from	the
我们	-	,	过境	这	区域	靠近	这	绘	沙漠	,	是	这	方法	从	这

[iːst] .

east	.
东方	.

从东面进入，需要走美国66号公路，这条公路穿过彩绘沙漠附近地区。

['trævələz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] ['entə(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] - .

Travelers	from	the	southeast	,	south	,	and	west	enter	from	US	260	.
旅行者	从	这	东南	,	南	,	和	西方	进入	从	我们	-	.

来自东南、南部和西部的旅客从 260 号美国国道进入。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [rəʊd] [kə'nekts] [ðiːz] [tuː] [meɪn] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] [mɔː(r)]

The	monument	road	connects	these	two	main	highways	and	leads	through	the	more
这	纪念碑	路	连接	这些	二	主要的	高速公路	和	线索	通过	这	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərɪə] .

interesting	parts	of	the	area	.
有趣的	部分	的	这	区域	.

纪念碑路连接这两条主要公路，并穿过该地区更有趣的部分。

[ðɪs] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə] [θruː] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .

This	road	through	the	monument	is	closed	to	through	travel	at	night	.
这	路	通过	这	纪念碑	是	关闭	到	通过	旅行	在	夜晚	.

这条穿过纪念碑的道路夜间禁止通行。

['trævələz] [baɪ][reɪl][mʌst; məst][əb'teɪn] ['praɪvətli] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][kɑ:z][ɪn]['gæləp] , [en] . ['meks] . , [ænd; ənd]

Travelers	by	rail	must	obtain	privately	operated	cars	in	Gallup	,	N	.	Mex	.	,	and
旅行者	经过	轨	必须	获得	私下	经营的	汽车	在	盖洛普	,	N	.	墨西哥	.	,	和

['hɑ:lbrʊk] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] ,

Holbrook	and	Winslow	,
霍尔布鲁克	和	温斯洛	,

乘坐火车的旅客必须在盖洛普、新墨西哥州、霍尔布鲁克和温斯洛乘坐私人运营的车厢。

['ærɪz] . , [fɔ:(r); fə(r)] [tʊr] [θru:] [ðə; ði]['mɒnjumənt][æz; əz][nəʊ] ['ʃedju:ld] [tʊr] [ɑ:(r); ə(r)]

Ariz	.	,	for	tours	through	the	monument	as	no	scheduled	tours	are
亚利桑那州	.	,	为了	旅游	通过	这	纪念碑	作为	不	已安排	旅游	是

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

亚利桑那州，由于没有预定的导览团，因此需要自行安排参观纪念碑的行程。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]

ACCOMMODATIONS	AND	SUPPLIES
住宿	和	补给品

住宿和物资

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] [smɔ:l]['pɪknɪk] [graʊnd] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['teɪb(ə)l] , [ʃeɪd] ,

At	the	Rainbow	Forest	,	a	small	picnic	ground	,	equipped	with	table	,	shade	,
在	这	彩虹	森林	,	一个	小的	野餐	地面	,	配备	和	桌子	,	阴影	,

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] ,

and	water	supply	,
和	水	供应	,

彩虹森林里有一个小型野餐场地，配备了桌子、遮阳棚和饮水设施。

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [ju:z][ɪn] ['deɪtaɪm] ['əʊnli] .

is	available	for	free	use	in	daytime	only	.
是	可用的	为了	自由的	使用	在	白天	仅有的	.

仅限白天免费使用。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['kæmpɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

There	are	no	camping	facilities	.
那里	是	不	野营	设施	.

这里没有露营设施。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊnz] ['hævɪŋ] ['kæbɪn] , [həʊ'tel] , [stɔ:(r)] , [ænd; ənd]['gærɑ:ʒ] [fə'sɪlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:lbrʊk]

The	nearest	towns	having	cabin	,	hotel	,	store	,	and	garage	facilities	are	Holbrook
这	最近的	城镇	拥有	舱	,	酒店	,	店铺	,	和	车库	设施	是	霍尔布鲁克

, ['ærɪz] . ,

,	Ariz	.	,
,	亚利桑那州	.	,

附近有小木屋、酒店、商店和修车厂的城镇是亚利桑那州的霍尔布鲁克。

- [maɪlz] [west] ; ['gæləp] , [en] . ['meks] . , - [maɪlz] [i:st] ; [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] , ['ærɪz] . , -

20	miles	west	;	Gallup	,	N	.	Mex	.	,	92	miles	east	;	and	St	.	Johns	,	Ariz	.	,	42
-	英里	西方	;	盖洛普	,	N	.	墨西哥	.	,	-	英里	东方	;	和	英石	.	约翰斯	,	亚利桑那州	.	,	-

[maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] .

miles	southeast	.
英里	东南	.

西距新墨西哥州盖洛普 20 英里；东距新墨西哥州盖洛普 92 英里；东南距亚利桑那州圣约翰斯 42 英里。

['dɪstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm]['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔ:təz] .

Distances	are	from	monument	headquarters	.
距离	是	从	纪念碑	总部	.

距离均以纪念碑总部为基准。

[miːlz] , ['gæsəliːn] ,
Meals , gasoline ,
餐 , 汽油 ,

餐食、汽油、

[ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪəz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] [ɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
and souvenirs may be obtained at the Painted Desert Inn and at the
和 纪念品 可能 是 获得 在 这 绘 沙漠 客栈 和 在 这
['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] .
Rainbow Forest Lodge .
彩虹 森林 小屋 .

游客可在彩绘沙漠旅馆和彩虹森林旅馆购买纪念品。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
ADMINISTRATION
行政

行政

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] .
A superintendent is in immediate charge of the monument .
一个 校长 是 在 即时 收费 的 这 纪念碑 .

纪念碑由一名主管直接负责管理。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] ['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
Communications should be addressed to him at Petrified Forest National Monument
通讯 应该 是 已解决 到 他 在 石化 森林 国家的 纪念碑
, ['hɑːlbrʊk] , ['ærɪz] .
, Holbrook , Ariz .
, 霍尔布鲁克 , 亚利桑那州 .

通信应寄往位于亚利桑那州霍尔布鲁克石化森林国家纪念碑的他处。

[gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz]
GUIDE FOR VISITORS
指导 为了 访客

游客指南

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] - — [riːd] [daʊn]
From US 66 — Read down
从 我们 - — 读 向下

从美国66号公路往下读

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] - — [riːd] [ʌp]
From US 260 — Read up
从 我们 - — 读 向上

从美国260号公路出发——了解更多信息

['peɪntɪd] ['dezət] [rɪm] [draɪv] . — [teɪk] [rəʊd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] - [tuː; tə][rɪm] .
Painted Desert Rim Drive . — Take road from US 66 to rim .
绘 沙漠 轮缘 驾驶 . — 拿 路 从 我们 - 到 轮缘 .

彩绘沙漠边缘公路——从美国 66 号公路出发，沿公路前往沙漠边缘。

['dɪstəns] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - , ['vaɪə][rɪm] , [ə'baʊt][fɔːr][maɪlz] .
Distance back to US 66 , via rim , about 4 miles .
距离 后退 到 我们 - , 通过 轮缘 , 关于 4 英里 .

沿环线返回 66 号美国国道，距离约 4 英里。

['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['dezət] .
Beautiful view of Painted Desert .
美丽的 看法 的 绘 沙漠 .

彩绘沙漠景色优美。

[mju'zi:əm][ɒv; əv]['ɪndiən] [a:ts] [ænd; ənd][krɑ:fts][ɪn] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['dezət] [ɪn] .

Museum	**of**	**Indian**	**Arts**	**and**	**Crafts**	**in**	**basement**	**of**	**Painted**	**Desert**	**Inn**	**.**
博物馆	的	印度	艺术	和	工艺	在	地下室	的	绘	沙漠	客栈	.

位于彩绘沙漠旅馆地下室的印第安艺术和工艺博物馆。

['peɪntɪd] ['dezət] . — [ɪ'rəʊʒ(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['meni] ['kʌləd] [bedz] [ɒv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd]

Painted	**Desert**	**.**	**—**	**Erosion**	**cutting**	**across**	**the**	**many**	**colored**	**beds**	**of**	**shale**	**and**
绘	沙漠	.	—	侵蚀	切割	穿过	这	许多	有色	床	的	页岩	和

['sændstəʊn] [prə'dju:st] [ðə; ðɪ] “ ['peɪntɪd] ['dezət] .

sandstone	**produced**	**the**	**“**	**Painted**	**Desert**	**.**
砂岩	生产	这	“	绘	沙漠	.

彩绘沙漠——侵蚀作用切割了许多彩色页岩和砂岩层，形成了“彩绘沙漠”。

” ['pwerkoʊ]['rɪvə(r)]['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] . — [tu:; tə]['entə(r)]['mɒnjumənt] , [sɪ'kjʊə(r)] ['ɔ:təməbi:l] [pə'mɪt] ,

”	**Puerco**	**River**	**Ranger**	**Station**	**.**	**—**	**To**	**enter**	**monument**	**,**	**secure**	**automobile**	**permit**	**,**
”	普尔科	河	游骑兵	车站	.	—	到	进入	纪念碑	,	安全的	汽车	允许	,

- [sents] .

50	**cents**	**.**
-	分	.

“普尔科河护林站——进入纪念碑需办理汽车通行证，费用为 50 美分。

['vɪzɪt]['pwerkoʊ]['ɪndiən]['ru:ɪn] [bæk] [ɒv; əv]['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

Visit	**Puerco**	**Indian**	**Ruin**	**back**	**of**	**ranger**	**station**	**.**
访问	普尔科	印度	废墟	后退	的	游侠	车站	.

参观护林站后面的普埃尔科印第安遗址。

['ru:ɪn] ['ɪndɪkeɪts] - [tu:; tə] - [rʊmz; ru:mz] .

Ruin	**indicates**	**150**	**to**	**160**	**rooms**	**.**
废墟	表示	-	到	-	房间	.

遗址表明有 150 到 160 个房间。

[bɪlt] - [tu:; tə] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Built	**800**	**to**	**900**	**years**	**ago**	**.**
建造	-	到	-	年	前	.

建于800至900年前。

[tu:; tə] [li:v] ['mɒnjumənt] , [get] ['klɪərəns] .

To	**leave**	**monument**	**,**	**get**	**clearance**	**.**
到	离开	纪念碑	,	得到	清除	.

离开纪念碑前，请先获得许可。

['nju:zpeɪpə(r)] [rɒk] . — [saɪd] [rəʊd] ¼ [maɪl] .

Newspaper	**Rock**	**.**	**—**	**Side**	**road**	**¼**	**mile**	**.**
报纸	岩石	.	—	边	路	¼	英里	.

报纸岩。——岔路四分之一英里。

[faɪn] [treɪl] — - [tu:; tə] - ['mɪnɪts] .

Fine	**trail**	**—**	**12**	**to**	**15**	**minutes**	**.**
美好的	踪迹	—	-	到	-	分钟	.

不错的步道——12到15分钟。

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['ɪndiən] “ ['raɪtɪŋz] ” (['petrəˌglɪf]) ['prɒbəbli] - [tu:; tə] - [j'iəz] [əʊld] .

Remarkable	**prehistoric**	**Indian**	**“**	**writings**	**”**	**(**	**petroglyphs**	**)**	**probably**	**800**	**to**	**900**	**years**	**old**	**.**
卓越	史前	印度	“	著作	”	(	岩画	)	大概	-	到	-	年	老的	.

非凡的史前印度“文字”（岩画），可能有 800 至 900 年的历史。

[meɪd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [θru:] ['aʊtə(r)] [dɑ:k] ['sændstəʊn] ['sɜ:fɪs] [wɪð] [ʃɑ:p] [tu:l] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv]

Made	**by**	**chipping**	**through**	**outer**	**dark**	**sandstone**	**surface**	**with**	**sharp**	**tool**	**,**	**probably**	**of**
制成	经过	切片	通过	外	黑暗的	砂岩	表面	和	锋利的	工具	,	大概	的

['petrɪfaɪd] [wʊd] .

petrified	**wood**	**.**
石化	木头	.

用锋利的工具（可能是石化木）凿穿深色砂岩外层表面制成。

[ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgəz] , [sɪm'bɒlɪk] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] ['kærəktəz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn]
The **many** **interesting** **figures** **,** **symbolic** **designs** **,** **and** **characters** **have** **never** **been**
这 许多 有趣的 数据 , 象征性的 设计 , 和 人物 有 绝不 到过
[ɪn'tɜːprətɪd] .
interpreted **.**
翻译 .

画中众多有趣的图案、象征性的设计和人物形象从未被解读过。

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'feɪs] [ðem; ðəm] .
Please **do** **not** **deface** **them** **.**
请 做 不是 污损 他们 .

请勿污损它们。

['ləʊə(r)] [bluː] ['fɒrɪst] [draɪv] . — [faɪn] [saɪd] [rəʊd] — ½ [maɪl] [tuː; tə] ['pɑːkɪŋ] ['eərɪə] .
Lower **Blue** **Forest** **Drive** **.** **—** **Fine** **side** **road** **—** **½** **mile** **to** **parking** **area** **.**
降低 蓝色的 森林 驾驶 . — 美好的 边 路 — ½ 英里 到 停車處 区域 .

下蓝森林大道——优美的支路——距离停车场半英里。

['tɪpɪk(ə)l] ['bædlændz] [iks'pəʊʒəz] .
Typical **badlands** **exposures** **.**
典型的 恶地 暴露 .

典型的荒地地貌。

[bluː] ['fɒrɪst] [kə'nektɪŋ] [treɪl] . — ['græv(ə)l] [treɪl] — [wʌn] [maɪl] [lɒŋ] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Blue **Forest** **Connecting** **Trail** **.** **—** **Gravel** **trail** **—** **1** **mile** **long** **—** **50** **to** **60** **minutes** **.**
蓝色的 森林 连接 踪迹 . — 碎石 踪迹 — 1 英里 长的 — - 到 - 分钟 .

蓝森林连接步道——碎石路——1 英里长——50 至 60 分钟。

[liːdz] [tuː; tə] ['ʌpə(r)] [bluː] ['fɒrɪst] ['pɑːkɪŋ] ['eərɪə] , [weə(r)] ['draɪvə(r)] [kæn; kən] [miːt] ['eniwʌn] ['wɔːkɪŋ]
Leads **to** **Upper** **Blue** **Forest** **Parking** **Area** **,** **where** **driver** **can** **meet** **anyone** **walking**
线索 到 上 蓝色的 森林 停車處 区域 , 在哪里 司机 能 见面 任何人 步行
[ə'krɒs] [treɪl] .
across **trail** **.**
穿过 踪迹 .

通往上蓝森林停车场，司机可以在那里与任何正在穿越小径的行人相遇。

[lɒgz] [ɒn] [θriː] ['levə(l)z] .
Logs **on** **3** **levels** **.**
日志 在 3 级别 .

3 层日志。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['fɒrɪst] [wɪð] [pɪŋk] [lɒgz] .
The **only** **forest** **with** **pink** **logs** **.**
这 仅有的 森林 和 粉色的 日志 .

唯一一片拥有粉红色原木的森林。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] “ [tʃɪp] ” [paɪlz] .
Remarkable **“** **chip** **”** **piles** **.**
卓越 “ 芯片 ” 堆 .

令人惊叹的"木屑"堆。

['ʌpə(r)] [bluː] ['fɒrɪst] [draɪv] . — [gʊd] ['grævəl] [rəʊd] — [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] ['pɑːkɪŋ] ['eərɪə] .
Upper **Blue** **Forest** **Drive** **.** **—** **Good** **graveled** **road** **—** **3** **miles** **to** **parking** **area** **.**
上 蓝色的 森林 驾驶 . — 好的 碎石 路 — 3 英里 到 停車處 区域 .

蓝森林上路——路况良好的碎石路——距离停车场3英里。

[faɪn] panoramic5
Fine **panoramic5**
美好的 panoramic5

精美全景5

[vjuː] [ɒv; əv] [bluː] ['fɒrɪst] ['bædlændz][ænd; ənd]['pwerkoʊ]['rɪvə(r)] ['væli] .
view of Blue Forest badlands and Puerco River Valley .
看法 的 蓝色的 森林 恶地 和 普尔科 河 谷 .

蓝森林荒地和普埃尔科河谷的景色。

[kən'glɒmərət] [kæpt] ['meɪsə] .
Conglomerate capped mesa .
集团 封顶 台面 .

砾岩覆盖的台地。

[hed] [ɒv; əv] [bluː] ['fɒrɪst] [kə'nektɪŋ] [treɪl] .
Head of Blue Forest Connecting Trail .
头 的 蓝色的 森林 连接 踪迹 .

蓝森林连接步道的起点。

['ægət] [brɪdʒ] .
Agate Bridge .
玛瑙 桥 .

玛瑙桥。

['ægət] [brɪdʒ] [treɪl] . — [faɪv][tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Agate Bridge Trail . — 5 to 10 minutes .
玛瑙 桥 踪迹 . — 5 到 - 分钟 .

玛瑙桥步道——5至10分钟。

['petrɪfaɪd] [lɒg] , - [fiːt] [lɒŋ] , [fɔːmz] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] ; [spæn] [ə'baʊt] - [fiːt] .
Petrified log , 111 feet long , forms natural bridge ; span about 40 feet .
石化 日志 , - 脚 长的 , 表格 自然的 桥 ; 跨度 关于 - 脚 .

一根长 111 英尺的石化原木形成了一座天然桥梁；跨度约 40 英尺。

[ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv]['sændstəʊn][baɪ][reɪn]['wɔːtə(r)] [prə'djuːst] [ðɪs] [brɪdʒ] .
Erosion of sandstone by rain water produced this bridge .
侵蚀 的 砂岩 经过 雨 水 生产 这 桥 .

雨水侵蚀砂岩形成了这座桥梁。

['pedɪst(ə)l] [lɒg] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [saʊθ] .
Pedestal Log a short distance south .
座 日志 一个 短的 距离 南 .

基座原木位于南边不远处。

[fɜːst] ['fɒrɪst] . — [faɪn] [saɪd] [rəʊd] — [eit][tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
First Forest . — Fine side road — 8 to 10 minutes .
第一的 森林 . — 美好的 边 路 — 8 到 - 分钟 .

第一森林——优美的支路——8 至 10 分钟。

['haɪli] ['kʌləd] , ['brəʊkən] [lɒgz] ['veri] [ə'bʌndənt] , [ɪ'rəʊdɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'glɒmərət] [bed] [ðæt] [kæps] ['meɪsə] .
Highly colored , broken logs very abundant , eroding from conglomerate bed that caps mesa .
高度 有色 , 破碎的 日志 非常 丰富 , 侵蚀 从 集团 床 那 帽子 台面 .

色彩鲜艳的断裂原木数量众多，它们来自覆盖台地顶部的砾岩层，正在被侵蚀。

['sekənd] ['fɒrɪst] . — [gʊd] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Second Forest . — Good trail — 20 to 25 minutes .
第二 森林 . — 好的 踪迹 — - 到 - 分钟 .

第二森林——不错的步道——20 至 25 分钟。

[pɪ'kjuːliə(r)] [waɪt] , [sɪ'lɪsɪˌfaɪd] [lɒgz] ; [lɒgz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪə(r)] [skɑːd] ; ['kɑːrbəˌnaɪzd][mə'tɪəriəl]['prez(ə)nt] .
Peculiar white , silicified logs ; logs are fire scarred ; carbonized material present .
奇特 白色的 , 硅化 日志 ; 日志 是 火 疤痕 ; 碳化 材料 展示 .

奇特的白色硅化木；木柴表面有火烧痕迹；含有碳化物质。

['hɒləʊ] [lɒgz] [ʃəʊ] ['krɪstlz] [ɪn] [pleɪs] .
Hollow logs show crystals in place .
空洞的 日志 展示 晶体 在 地方 .

空心树干中可见原位晶体。

[θɜːd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['ægət] [haʊs] . — [peɪvd] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Third Forest and Agate House . — Paved trail — 25 to 40 minutes .
第三 森林 和 玛瑙 房子 . — 铺砌路面 踪迹 — - 到 - 分钟 .

第三森林和玛瑙屋——铺好的小路——25 至 40 分钟。

['faɪnɪst] [lɒŋ] [lɒg]['eərɪə] — [sʌm; səm] - [tuː; tə] - [fiːt] .
Finest long log area — some 150 to 160 feet .
最好的 长的 日志 区域 — 一些 - 到 - 脚 .

最好的长原木区——约 150 至 160 英尺。

[ˌpænə'rɑːmə] [nəʊl] [gɪvz] [gʊd] [vjuː] .
Panorama Knoll gives good view .
全景 小丘 给予 好的 看法 .

全景山丘视野极佳。

['ægət] [haʊs] [saɪd] [treɪl] [tuː; tə]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] ['ɪndiən] ['dwelɪŋ] ['pɑːʃəli] [rɪ'stɔːd] ;
Agate House side trail to pre - historic Indian dwelling partially restored ;
玛瑙 房子 边 踪迹 到 预 - 历史性 印度 住宅 部分 恢复 ;

玛瑙屋旁的小路通往部分修复的史前印第安人住所;

[bɪlt] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] - [tuː; tə] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
built of petrified wood 800 to 900 years ago .
建造 的 石化 木头 - 到 - 年 前 .

由800至900年前的石化木建造而成。

['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] . — [stɑːt] [frɒm; frəm][mju'ziːəm][ɒn][ɔːl] - [peɪvd] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Rainbow Forest . — Start from museum on all - paved trail — 15 to 20 minutes .
彩虹 森林 . — 开始 从 博物馆 在 全部 - 铺砌路面 踪迹 — - 到 - 分钟 .

彩虹森林——从博物馆出发，沿着全铺好的小路前行——15 至 20 分钟。

[lɒgz] [ʃəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bændz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
Logs show beautiful bands of color .
日志 展示 美丽的 乐队 的 颜色 .

原木呈现出美丽的色带。

[əʊld] ['feɪθf(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][lɒgz] , [æt; ət][tɒp][ɒv; əv][treɪl] .
Old Faithful , one of the largest logs , at top of trail .
老的 忠实 , 一 的 这 最大 日志 , 在 顶部 的 踪迹 .

老忠实喷泉，是步道顶端最大的原木之一。

[mæ'ðə] [mə'mɔːriəl][ɒn][saɪd][treɪl] .
Mather Memorial on side trail .
马瑟 纪念馆 在 边 踪迹 .

马瑟纪念碑位于岔路上。

['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] [mju'ziːəm] . — [tʃɑːts] [ænd; ənd] [ig'zibits] [tel] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
Rainbow Forest Museum . — Charts and exhibits tell the complete story of the
彩虹 森林 博物馆 . — 图表 和 展品 告诉 这 完全的 故事 的 这
['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] .
Petrified Forest .
石化 森林 .

彩虹森林博物馆——图表和展品讲述了石化森林的完整故事。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒlɪʃt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['ægətaɪz] [wʊd] , ['fɒs(ə)l] ['reptaɪlz] , [ænd; ənd]
They include beautiful polished sections of agatized wood , fossil reptiles , and
他们 包括 美丽的 抛光 部分 的 玛瑙化 木头 , 化石 爬行动物 , 和
[æm'fɪbiən] [skʌlz] , [bəʊnz] , [ænd; ənd] [tiːθ] . [sɪks]
amphibian skulls , bones , and teeth . 6
两栖动物 头骨 , 骨头 , 和 牙齿 . 6

其中包括精美的抛光玛瑙木切片、爬行动物化石以及两栖动物的头骨、骨骼和牙齿。[6]

[ˌjuː 'es] - ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] . — [tuː; tə]['entə(r)]['mɒnjumənt] , [sɪ'kjʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [pə'mɪt] , -
US 260 Ranger Station . — To enter monument , secure automobile permit , 50
我们 - 游骑兵 车站 . — 到 进入 纪念碑 , 安全的 汽车 允许 , -
[sents] .
cents .
分 .

美国 260 号公路护林站——进入纪念碑需办理汽车通行证，费用为 50 美分。

[draɪv] ['keəfəli] .
Drive carefully .
驾驶 小心 .

小心驾驶。

[tuː; tə] [liːv] ['mɒnjumənt] , [get] ['klɪərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [rəʊdz] .
To leave monument , get clearance and information on roads .
到 离开 纪念碑 , 得到 清除 和 信息 在 道路 .

离开纪念碑前，请先取得通行许可并了解道路信息。

[pliːz] [help] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [baɪ]
Please help to maintain and protect Petrified Forest National Monument by
请 帮助 到 维持 和 保护 石化 森林 国家的 纪念碑 经过
[rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] ([nəʊ]['mætə(r)]
refraining from destroying or removing specimens of petrified wood (no matter
克制 从 摧毁 或者 移除 标本 的 石化 木头 (不 事情
[haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [piːs]) [ɔː(r)] [dɪ'feɪsɪŋ] [ɔː(r)] ['mɑːkɪŋ] ['ruːɪnz] ,
how small the piece) or defacing or marking ruins ,
如何 小的 这 片) 或者 损毁 或者 标记 废墟 ,

请大家共同维护和保护石化森林国家纪念碑，不要破坏或移除石化木标本（无论多么小的碎片），也不要污损或标记遗址。

[pˈɪktəgɹˌæfz] , ['petrəˌglɪf] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] .
pictographs , petroglyphs , or other works of prehistoric man .
象形文字 , 岩画 , 或者 其他 作品 的 史前 男人 .

象形文字、岩画或其他史前人类作品。

[ɪf] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['jɪəli] ['vɪzɪtəz] [tʊk] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd]
If each of the hundreds of thousands of yearly visitors took pieces of petrified
如果 每个 的 这 数百 的 数千 的 每年 访客 采取 件 的 石化
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

如果每年数十万游客每人都带走一块硅化木，

[ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [nʌn] [left] .
there would soon be none left .
那里 会 很快 是 没有任何 左边 .

很快就会一个也不剩了。

[wʌns] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
Once removed , it is gone forever — it cannot be replaced .
一次 已移除 , 它 是 已消失 永远 — 它 不能 是 替换 .

一旦移除，就永远消失了——无法替代。

[jɔː(r); jə(r)][kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə]

Your	cooperation	in	observing	the	above	will	make	it	unnecessary	to
你的	合作	在	观察	这	多于	将要	制作	它	不必要	到

[ɪmˈpəʊz] [ˈpenəltiz] [ɒv; əv][faɪnz][ɔː(r)] [ɪmˈprɪznmənt] ,

impose	penalties	of	fines	or	imprisonment	,
强加	处罚	的	罚款	或者	监禁	,

如果您配合遵守上述规定，我们将无需对您处以罚款或监禁等处罚。

[ɔː(r)][bəuθ] ,

or	both	,
或者	两个都	,

或者两者兼有

[æz; əz][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]

as	provided	for	under	the	laws	of	the	United	States	Government	for
作为	假如	为了	在下面	这	法律	的	这	团结的	各州	政府	为了

[ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɒrɪst] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt] .

the	protection	of	Petrified	Forest	National	Monument	.
这	保护	的	石化	森林	国家的	纪念碑	.

根据美国政府为保护石化森林国家纪念碑而制定的法律规定。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈpɜːtʃəs] [ˈpetrɪfaɪd] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɒnjumənt] [kənˈseʃənə(r)] ,

You	may	purchase	petrified	wood	from	the	monument	concessioner	,
你	可能	购买	石化	木头	从	这	纪念碑	特许经营商	,

您可以从古迹经营者处购买硅化木。

[huː] [gets] [hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] [frɒm; frəm] [ˈdilər] [ˈhændlɪŋ] [wʊd] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ˈpraɪvət] [lændz]

who	gets	his	supply	from	dealers	handling	wood	obtained	from	private	lands
WHO	获得	他的	供应	从	经销商	处理	木头	获得	从	私人的	土地

[ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnjumənt] .

outside	of	the	monument	.
外部	的	这	纪念碑	.

他的木材供应来自那些经销从纪念碑外私人土地上获得的木材的经销商。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈaɪtəmz] ,

The	following	items	,
这	下列的	项目	,

以下物品，

[wɪtʃ] [θruː] [ðeə(r)] [əbˈzɜːvəns] [wɪl] [tend][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][trɪp][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

which	through	their	observance	will	tend	to	make	your	trip	and	that	of
哪个	通过	他们的	观察	将要	趋向	到	制作	你的	旅行	和	那	的

[jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbəz] [mɔː(r)][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] ,

your	neighbors	more	enjoyable	,
你的	邻居	更多的	令人愉悦	,

遵守这些规定会让你们的旅程以及邻居们的旅程更加愉快。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] :

are	listed	for	your	guidance	:
是	列出	为了	你的	指导	:

以下内容供您参考：

[ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsæŋktʃuəri][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .

The	monument	is	a	sanctuary	for	all	living	things	.
这	纪念碑	是	一个	避难所	为了	全部	活的	事物	.

这座纪念碑是所有生物的庇护所。

[pliːz] [duː; də][nɒt] [məˈlest] [ðə; ði][waɪld][bɜːdz][ɔː(r)] [ˈænɪmlz] [ɔː(r)] [pɪk] [waɪld] [ˈflaʊəz] .

Please	do	not	molest	the	wild	birds	or	animals	or	pick	wild	flowers	.
请	做	不是	骚扰	这	荒野	鸟类	或者	动物	或者	挑选	荒野	花朵	.

请勿骚扰野生鸟类或动物，也不要采摘野花。

[pets] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɒnjumənt]['əʊnli][ɒn] [liːʃ] , ['kreɪtɪd] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['ʌndə(r)]

Pets	**may**	**be**	**brought**	**into**	**the**	**monument**	**only**	**on**	**leash**	**,**	**crated**	**,**	**or**	**otherwise**	**under**
宠物	可能	是	带来	进入	这	纪念碑	仅有的	在	牵引绳	,	板条箱	,	或者	否则	在下面

['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'strɪktɪv] [kən'trəʊl] .

physical	**restrictive**	**control**	**.**
身体的	限制性的	控制	.

宠物只能用牵引绳拴住、装在笼子里或以其他方式进行物理限制控制后才能带入纪念碑内。

['pɪknɪkɪŋ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ['pɪknɪk]['eəriə]['əʊnli] .

Picnicking	**is**	**permitted**	**at**	**the**	**headquarters**	**picnic**	**area**	**only**	**.**
野餐	是	允许	在	这	总部	野餐	区域	仅有的	.

仅允许在总部野餐区野餐。

[ən'les] ['ædɪkwətli] [siːld] , [keɪst] , ['brəʊkən] [daʊn] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [pækt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]

Unless	**adequately**	**sealed**	**,**	**cased**	**,**	**broken**	**down**	**,**	**or**	**otherwise**	**packed**	**to**	**prevent**	**their**
除非	充分	密封	,	有壳	,	破碎的	向下	,	或者	否则	包装	到	防止	他们的

[juːz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt] ,

use	**while**	**in**	**the**	**monument**	**,**
使用	尽管	在	这	纪念碑	,

除非经过充分密封、装箱、拆解或其他方式包装，以防止在古迹内使用，

['faɪrɑːrmz][ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪk'sept] [ə'pɒn] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

firearms	**are**	**prohibited**	**except**	**upon**	**written**	**permission**	**from**	**the**	**superintendent**	**.**
枪支	是	禁止	除了	之上	书面	允许	从	这	校长	.

除获得主管人员书面许可外，禁止携带枪支。

[prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑːgrəfərz] ['juːzɪŋ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['kæmərəz][mʌst; məst][əb'teɪn][ə; eɪ] [pə'mɪt]

Professional	**photographers**	**using**	**motion**	**picture**	**cameras**	**must**	**obtain**	**a**	**permit**
专业的	摄影师	使用	运动	图片	相机	必须	获得	一个	允许

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

from	**the**	**superintendent**	**.**
从	这	校长	.

使用电影摄影机的专业摄影师必须获得主管的许可。

[ɔːl]['æksɪdənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

All	**accidents**	**should**	**be**	**reported**	**to**	**the**	**nearest**	**ranger**	**station**	**.**
全部	事故	应该	是	据报道	到	这	最近的	游侠	车站	.

所有事故都应向最近的护林站报告。

[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][ɪz] - [maɪlz][pə(r)]['aʊə(r)] .

The	**speed**	**limit**	**is**	**35**	**miles**	**per**	**hour**	**.**
这	速度	限制	是	-	英里	每	小时	.

限速为每小时35英里。

[pliːz] [draɪv] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiːd] [ɔːl] ['træfɪk] [saɪnz] .

Please	**drive**	**with**	**caution**	**and**	**heed**	**all**	**traffic**	**signs**	**.**
请	驾驶	和	警告	和	注意	全部	交通	标志	.

请谨慎驾驶，并遵守所有交通标志。

[lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

Lost	**and**	**found**	**articles**	**should**	**be**	**reported**	**to**	**the**	**nearest**	**ranger**	**station**	**.**
丢失的	和	成立	文章	应该	是	据报道	到	这	最近的	游侠	车站	.

失物招领物品应报告给最近的护林站。

[æn; ən] ['ænjuəl] [fiː] [ɒv; əv] - [sents] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [iːtʃ] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['entərɪŋ]

An	**annual**	**fee**	**of**	**50**	**cents**	**is**	**charged**	**each**	**automobile**	**and**	**motorcycle**	**entering**
一个	年度的	费用	的	-	分	是	带电	每个	汽车	和	摩托车	进入

[ðə; ði]['mɒnjumənt] .

the	**monument**	**.**
这	纪念碑	.

进入纪念碑的每辆汽车和摩托车每年需缴纳 50 美分的费用。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [rəʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] [ɪz] [kləʊzd]

The	monument	road	between	the	Rainbow	Forest	and	the	Painted	Desert	is	closed
这	纪念碑	路	之间	这	彩虹	森林	和	这	绘	沙漠	是	关闭

[tu:; tə] [θru:] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .

to	through	travel	at	night	.
到	通过	旅行	在	夜晚	.

连接彩虹森林和彩绘沙漠的纪念碑公路夜间禁止通行。

[ðə; ði] [pɑ:k] ['reɪndʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

THE	PARK	RANGERS	ARE	HERE	TO	ASSIST	YOU	AS	WELL	AS	TO	PROTECT	THE
这	公园	护林员	是	这里	到	协助	你	作为	出色地	作为	到	保护	这

['mɒnjumənt] ['eərɪə] .

MONUMENT	AREA	.
纪念碑	区域	.

公园管理员将竭诚为您提供帮助，并保护纪念碑区域。

[wen] [ɪn] [daʊt] [ɑ:sk] [ə; eɪ] ['reɪndʒə(r)] — [θæŋk] [ju:; jʊ] .

WHEN	IN	DOUBT	ASK	A	RANGER	—	THANK	YOU	.
什么时候	在	怀疑	问	一个	游侠	—	感谢	你	.

如有疑问，请咨询护林员——谢谢。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)]

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
团结的	各州	部门	的	这	内部的

美国内政部

['dʌgləs] [mə'kaɪ] , ['sekrət(ə)ri]

Douglas	McKay	,	Secretary
道格拉斯	麦凯	,	秘书

道格拉斯·麦凯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] , ['kɒnræd][el] . [wɜ:rθ] , Director7

NATIONAL	PARK	SERVICE	,	Conrad	L	.	Wirth	,	Director7
国家的	公园	服务	,	康拉德	L	.	沃斯	,	Director7

国家公园管理局，局长康拉德·L·沃思[7]

['petrɪfaɪd] ['fɒrɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]

PETRIFIED	FOREST	NATIONAL	MONUMENT
石化	森林	国家的	纪念碑

石化森林国家纪念碑

[ˌærɪ'zəʊnə]

ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

['peɪntɪd] ['dezət]

PAINTED	DESERT
绘	沙漠

彩绘沙漠

['paɪlət] [rɒk]

Pilot	Rock
飞行员	岩石

飞行员岩

[haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn] ['mɒnjumənt] ([el] . -)

HIGHEST	POINT	IN	MONUMENT	(	EL	.	6235	)
最高	观点	在	纪念碑	(	EL	.	-	)

纪念碑最高点（海拔 6235 英尺）

[tʃɪnd] ['meɪsə]
CHINDE **MESA**
钦德 台面

钦德梅萨

[blæk] ['fɒrɪst]
Black **Forest**
黑色的 森林

黑森林

[rɪm] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['dezət]
RIM **OF** **PAINTED** **DESERT**
轮缘 的 绘 沙漠

彩绘沙漠边缘

['peɪntɪd] ['dezət] [ɪn]
PAINTED **DESERT** **INN**
绘 沙漠 客栈

彩绘沙漠旅馆

[mju'ziːəm]
MUSEUM
博物馆

博物馆

['pwerkoʊ]['rɪvə(r)]
PUERCO **RIVER**
普尔科 河

普尔科河

- [wɒʃ]
LITHODENDRON **WASH**
- 洗

石斛

[ded] ['rɪvə(r)]
DEAD **RIVER**
死的 河

死河

['kɒtnwʊd] [wɒʃ]
Cottonwood **Wash**
棉白杨 洗

棉木溪

['ætʃɪsən] [tə'piːkə] & ['sæntə] [ˌef 'iː] [ri] .
ATCHISON **TOPEKA** **&** **SANTA** **FE** **RY** **.**
艾奇逊 托皮卡 & 圣诞老人 FE ry .

艾奇逊托皮卡和圣达菲。

ADAMANA
阿达玛纳

阿达马纳

[tuː; tə] ['gæləp] [njuː] ['meksɪkəʊ]
TO **GALLUP** **NEW** **MEXICO**
到 盖洛普 新的 墨西哥

前往新墨西哥州盖洛普

[juː] . [es] . -
U **.** **S** **.** **66**
U . S . -

美国66号公路

[tuː; tə] ['gæləp] - [maɪlz]
TO **GALLUP** **72** **MILES**
到 盖洛普 - 英里

到盖洛普 72 英里

[tuː; tə] ['hɑːlbrʊk] - [maɪlz]
TO **HOLBROOK** **25** **MILES**
到 霍尔布鲁克 - 英里

距霍尔布鲁克 25 英里

[juː] . [es] . -
U **.** **S** **.** **260**
U . S . -

美国260号公路

[tuː; tə] ['hɑːlbrʊk] - [maɪlz]
TO **HOLBROOK** **20** **MILES**
到 霍尔布鲁克 - 英里

距霍尔布鲁克 20 英里

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]
TO **ST** **.** **JOHNS**
到 英石 . 约翰

致圣约翰斯

- [maɪlz]
42 **MILES**
- 英里

42 英里

['pwerkoʊ]['rɪvə(r)] ['tʃekɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
PUERCO **RIVER** **CHECKING** **STATION**
普尔科 河 检查 车站

普尔科河检查站

['haɪweɪ] [kləʊzd] [æt; ət] [naɪt]
HIGHWAY **CLOSED** **AT** **NIGHT**
公路 关闭 在 夜晚

夜间高速公路封闭

['pɑːkɪŋ] ['eəriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['petrəˌglɪf]
PETROGLYPHS
岩画

岩画

['ɪndiən] ['ruːɪnz]
INDIAN **RUINS**
印度 废墟

印度遗址

['njuːzpeɪpə(r)] [rɒk]
NEWSPAPER **ROCK**
报纸 岩石

新闻岩

[twɪn] [bjuːts]
Twin **Buttes**
双 比尤特斯

双峰

[ðə; ði] ['heɪˌstæks]
The **Haystacks**
这 干草堆

干草堆

[bluː] ['fɒrɪst]
Blue **Forest**
蓝色的 森林

蓝森林

[θriː] [maɪlz]
3 **MILES**
3 英里

3英里

['pɑːkɪŋ] ['eəriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

[fɜːst] ['fɒrɪst]
First **Forest**
第一的 森林

第一森林

['pɑːkɪŋ] ['eəriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['ægət] [brɪdʒ]
AGATE **BRIDGE**
玛瑙 桥

玛瑙桥

['sekənd] ['fɒrɪst]
SECOND **FOREST**
第二 森林

第二森林

['pɑːkɪŋ] ['eəriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['reɪnbəʊ] ['fɒrɪst]
Rainbow **Forest**
彩虹 森林

彩虹森林

['petrəˌglɪf]
PETROGLYPHS
岩画

岩画

[ðə; ði] ['flættɒp]
The **Flattops**
这 平顶

平顶乐队

[θɜːd] ['fɒrɪst]
Third **Forest**
第三 森林

第三森林

['reɪnbəʊ]	['fɒrɪst]	[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]	['ɒfɪs]	[ˌhed'kwɔːtəz]
RAINBOW	**FOREST**	**ADMINISTRATION**	**OFFICE**	**HEADQUARTERS**
彩虹	森林	行政	办公室	总部

彩虹森林管理办公室总部

['tʃekɪŋ]	['steɪʃ(ə)n]	(	[el]	.	-	)
CHECKING	**STATION**	**(**	**El**	**.**	**5472**	**)**
检查	车站	(	埃尔	.	-	)

检查站（海拔 5472）

['haɪweɪ]	[kləʊzd]	[æt; ət]	[naɪt]
HIGHWAY	**CLOSED**	**AT**	**NIGHT**
公路	关闭	在	夜晚

夜间高速公路封闭

[mjuˈziːəm]
MUSEUM
博物馆

博物馆

[stɔː(r)]
STORE
店铺

店铺

['pɑːkɪŋ]	['eəriə]
PARKING	**AREA**
停車處	区域

停车场

['reɪnbəʊ]	['fɒrɪst]	[lɒdʒ]
RAINBOW	**FOREST**	**LODGE**
彩虹	森林	小屋

彩虹森林小屋

['pɪknɪk]['eəriə]	
Picnic	**Area**
野餐	区域

野餐区

[və'sɪnəti]	[mæp]
VICINITY	**MAP**
附近	地图

周边地图

['petrɪfaɪd]	['fɒrɪst]	[næt]	.
PETRIFIED	**FOREST**	**NAT**	**.**
石化	森林	NAT	.

石化森林 NAT.

[məʊn] .
MON **.**
星期一 .

星期一

['nævəhəʊ]	['ɪndiən]	[ˌrezə'veɪʃn]
NAVAJO	**INDIAN**	**RESERVATION**
纳瓦霍	印度	预订

纳瓦霍印第安人保留地

[juː] . [es] .	-
U **.** **S** **.**	**66**
U . S .	-

美国66号公路

['gæləp]
Gallup
盖洛普

盖洛普

['hɑːlbrʊk]
Holbrook
霍尔布鲁克

霍尔布鲁克

[juː] . [es] . -
U . **S** . **260**
U . S . -

美国260号公路

['kɔntʃəj]
Concho
康乔

康乔

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]
St . **Johns**
英石 . 约翰斯

圣约翰

[ɛn'ɛm] [ˌpiː'ɛf] - [rɪ'vaɪzd] ['ɔːg] . -
NM **PF** **7001** **Revised** **Aug** . **1952**
新墨西哥州 PF - 修改 八月 . -

NM PF 7001 修订于 1952 年 8 月

[rɪ'vaɪzd] -
REVISED **1953**
修改 -

1953年修订

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [əʊ] - [ef] — -
U . **S** . **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** : **1953** **O** - **F** — **2307**
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - F — -

美国政府印刷局：1953 年—2307

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ][juː] . [es] . ['gʌvənmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz]['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
This **eBook** **is** **based** **on** **a** **U** . **S** . **government** **publication** **which** **is** **public** **domain** **in** **the**
这 电子书 是 基于 在 一个 U . S . 政府 发布 哪个 是 民众 领域 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United **States** .
团结的 各州 .

这本电子书基于美国政府出版物，该出版物在美国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Corrected **a** **few** **palpable** **typos** .
已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

修正了一些明显的拼写错误。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][mæp] , [træn'skraɪbd] ['leɪblz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪ'tælɪsaɪzd][tekst] [weə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə]

Within	**the**	**map**	**,**	**transcribed**	**labels**	**,**	**and**	**added**	**italicized**	**text**	**where**	**needed**	**to**
之内	这	地图	,	转录	标签	,	和	额外	斜体	文本	在哪里	需要	到

[dɪˈfaɪn] [ðə; ði]['kɒntekst] .

define	**the**	**context**	**.**
定义	这	语境	.

在地图中，标注了文字，并在需要的地方添加了斜体文本以定义上下文。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神